

Zertifikat / Certificat



Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228FS-6246810-1-8

Beschläge Quincaillerie

Produkt
produit

PORTAL FS, PORTAL FS AL, PORTAL FS barrierefrei

Produktfamilien
Site de production

Beschläge für Faltschiebe-Fenster und Fenstertüren

Quincaillerie pour portes-fenêtres et fenêtres coulissantes et accordéon

max. Flügelgewicht
max. casement weight

max. Flügelgewicht 80 kg

Einsatzbereich
Domaine d'application

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme

Systèmes à rainure de logement de la quincaillerie

Hersteller
Fabricant

SIEGENIA-AUBI KG

Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

SIEGENIA
brings spaces to life

Produktionsstandort
Site de production

SIEGENIA-AUBI KG Werk Portal

Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-15 : 2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 31.07.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 30.07.2030, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 3 Anlagen.

ift Rosenheim
23.07.2025

Pascal Geiger
Stv. Leitung Produktzertifizierung

Directeur adjoint de l'organisme de certification de produits

Gültig bis /
Valable jusqu'au

30.07.2030

Vertragsnr. /
Contrat No.:

228 FS 6246810

Ce certificat atteste que le produit de construction indiqué satisfait aux exigences du programme de certification ift retenu comme base, dans sa version actuellement en vigueur.

- Définition de familles de produits du produit de construction indiqué et essai de type initial par un organisme d'essai agréé selon EN 13126-15 : 2019 en tenant compte des diagrammes d'application.
- Introduction et maintien d'un contrôle de la production en usine par le fabricant.
- Une inspection initiale de l'usine et du contrôle de la production en usine a été réalisée par l'ift-Cert.
- Surveillance externe continue de l'usine et du contrôle de la production en usine par l'ift-Cert.

Ce certificat a été délivré pour la première fois le 31.07.2010. La version actuelle est valable jusqu'au 30.07.2030 si les conditions précisées dans la spécification technique susmentionnée ou les conditions de fabrication en usine ou le contrôle de la production en usine même ne sont pas modifiés de manière significative entre-temps.

Le certificat ne peut être reproduit que si aucune modification n'y a été apportée. Toute modification des conditions de certification doit être signalée sans délai par écrit au centre ift-Cert avec les justificatifs nécessaires.

L'entreprise est autorisée à apposer au produit de construction indiqué la marque « ift-zertifiziert » selon le règlement de marquage ift.

Ce certificat comporte 3 annexes.

Grundlage(n) /
Basé:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
programme de certification ift
pour quincaillerie
ift-Zertifizierung QM345:2024-10

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Classe 3



Dauerfunktion
Résistance à l'ouverture et
fermeture répétées

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Classe 5



Korrosionsschutz
Protection contre la corrosion



Identitäts-Check
Contrôle d'identité



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: 017-A70FF

Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228FS-6246810-1-8

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme

*Familles de produits pour systèmes de fenêtres et portes-fenêtres avec rainure appropriée de logement
 de la quincaillerie, couvertes par la certification*

Ifd. Nr./ no.	Ausführung Beschlag/ Matériel d'exécution	Flügelgewicht/ Poids du vantail	Klassifizierung nach EN 13126-15:2019 classification selon EN 13126-15:2019				
			1	2	3	4	
			Dauerfunktionstüchtigkeit/ Résistance à l'ouverture et fermeture répétées	Masse (in kg)/ Masse (en kg)	Korrosions-beständigkeit/ Résistance à la corrosion	Prüfgrößen (in mm)/ Grandeurs d'essai (en mm)	
1	PORTAL FS Innen öffnend oben- oder unten laufend	Profilsatz FS Laufwagen D FS PMLG0030 Flügelbänder 17/38 PMFG0030 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900
2	PORTAL FS barrierefrei	Bodenschwelle FS Laufwagen D FS barrierefrei PMLG0040 Flügelbänder 17/38 PMFG0030 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900
3	PORTAL FS AL Außen öffnend oben- oder unten laufend	Profilsatz FS Laufwagen FS PMLG0060 Flügelbänder 27/48 PMFG4020 Flügelbänder 17/48 PMFG0040 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Les résultats peuvent être transmis aux variantes suivantes: version de quincaillerie gauche/droite, toutes les tailles admissibles selon le diagramme d'application ainsi qu'autres géométries de feuillure et de profilé. Il faut tenir compte de la documentation technique du fabricant de la quincaillerie, en particulier des diagrammes d'application respectifs.

Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228FS-6246810-1-8

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Notes on interchangeability of hardware fitted to building components assessed according to the ift certification scheme as per EN 14351-1:2006 +A2:2016

Nr No.	Eigenschaft Caractéristique	Regel Règle	Austauschbarkeit Interchangeabilité	Gleichwertigkeit Equivalence
			von zertifizierten Beschlagsystemen de systèmes de quincaillerie certifiés	PORTAL FS, PORTAL FS AL, PORTAL FS barrierefrei
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast Résistance au vent	EN 12211	ja* / oui*	ja / oui
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast Résistance à la charge de neige	-	nein / non	nicht zutreffend / non pertinent
3.	Brandverhalten Réaction au feu	EN 13501-1	nein / non	nicht zutreffend / non pertinent
4.	Schutz gegen Brand von außen Performance vis-à-vis du feu extérieur	EN 13501-1	nein / non	nicht zutreffend / non pertinent
5.	Schlagregendichtheit Étanchéité à l'eau	EN 1027	ja* / oui*	ja / oui
6.	Gefährliche Substanzen Substances dangereuses	-	nein / non	ja / oui
7.	Stoßfestigkeit Résistance au choc	EN 13049	ja* / oui*	ja / oui
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen Capacité de résistance des dispositifs de sécurité	EN 14609 ou EN 948	ja** / oui**	ja / oui
9.	Fähigkeit zur Freigabe Aptitude au déblocage	EN 179, EN 1125, prEN 13633 ou prEN 13637	nein / non	nicht zutreffend / non pertinent
10.	Schallschutz Performance acoustique	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 oui* en considérant le No. 13	ja / oui
11.	Wärmedurchgangskoeffizient Coefficient de transmission thermique	EN ISO 10077 ou EN ISO 12567	ja / oui****	ja / oui
12.	Strahlungseigenschaften Propriétés de rayonnement	EN 410	ja / oui	ja / oui
13.	Luftdurchlässigkeit Perméabilité à l'air	EN 1026	ja* / oui*	ja / oui
14.	Bedienungskräfte Forces de manoeuvre	EN 12046	ja* / oui*	ja / oui
15.	Mechanische Festigkeit Résistance mécanique	EN 14608 et EN 14609	ja / oui	ja / oui
16.	Lüftung Ventilation	EN 13141-1	ja / oui	ja / oui
17.	Durchschusshemmung Résistance aux balles	EN 1522 et EN 1523	nein / non	nein / non
18.	Sprengwirkungshemmung Résistance à l'explosion	EN 13124-1 et EN 13123-1	nein / non	nein / non
19.	Dauerfunktion Résistance à l'ouverture et fermeture répétées	EN 1191	ja*** / oui***	ja / oui
20.	Differenzklimaverhalten Comportement entre climats différents	ENV 13420, EN 1121 (pour portes extérieures)	ja / oui	ja / oui
21.	Einbruchhemmung Résistance à l'effraction	ENV 1628, ENV 1629 et ENV 1630	nein / non	nein / non

* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion:
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen. Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
 Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
 Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.
 Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* Interchangeabilité de la quincaillerie en matière de résistance à l'ouverture et fermeture répétées :
 Les systèmes de quincaillerie doivent satisfaire à toutes les exigences du présent programme de certification. La quincaillerie et les systèmes de fixation doivent être comparables du point de vue technique.
 Les caractéristiques de performance (poids admissible du vantail et nombre de cycles) du système de quincaillerie de remplacement doivent au moins être équivalentes à celles du système de quincaillerie utilisé lors de l'essai de type initial selon EN 14351-1:2006 + A2:2016.
 En cas de transmission à d'autres formats de vantail que ceux soumis à l'essai, les valeurs maximales déterminées lors de l'essai de type initial pour les forces de logement ne doivent pas être dépassées.
 A la condition que ces règles soient respectées, une interchangeabilité des systèmes de quincaillerie certifiés est donnée pour les produits de constructions conformes à l'EN 14351-1:2006 + A2:2016 pour lesquels existe déjà un justificatif selon EN 1191:2002. Malgré cela, l'interchangeabilité tombe sous la responsabilité du fabricant. Dans le cas de systèmes du type partagé ou en cascade (shared ou cascading), il est nécessaire de respecter les conditions contractuelles du donneur de système lors du remplacement d'ensembles de quincaillerie.